

科学研究費助成事業（科学研究費補助金）研究成果報告書

平成 25 年 6 月 14 日現在

機関番号：38001

研究種目：若手研究（B）

研究期間：2010～2012

課題番号：22720194

研究課題名（和文） 「主要部標示型から依存部標示型へ—歴史言語類型論から見た英語人称代名詞の特異性—」

 研究課題名（英文） From head-marking to dependent-marking in the history of English:
A cross-linguistic view of English personal pronouns

研究代表者

柴崎 礼士郎（SHIBASAKI, REIJIROU）

沖縄国際大学・総合文化学部・准教授

研究者番号：50412854

研究成果の概要（和文）：

現代英語では代名詞主語と（法助）動詞が並置される場合、後者が縮約されて前者へ依存する（e.g. *it is > it's*）が、通言語的視点から見た場合、逆の形態依存関係が主流である（e.g. *je aime 'I love' > j'aime*（フランス語））。現代英語に見受けられる特異現象の発生経緯を考察し、後期中英語期から初期近代英語期にかけて起こった「大母音推移」による音韻変化が起因していることが判明した。

研究成果の概要（英文）：

In Present Day English, (modal) verbs are morphologically reduced onto pronominal subjects when they are juxtaposed e.g. *it is > it's*. From a cross-linguistic perspective, the opposite dependency relation is much more common as seen in *je aime 'I love' > j'aime* in French. The survey results tell us that the Great Vowel Shift (GVS), which profoundly changed the way English words were pronounced roughly in 1500 through 1700, triggered such a weird morphological relation in English.

交付決定額

（金額単位：円）

	直接経費	間接経費	合計
2010年度	500,000	150,000	650,000
2011年度	500,000	150,000	650,000
2012年度	500,000	150,000	650,000
年度			
年度			
総計	1,500,000	450,000	1,950,000

研究分野：言語学

科研費の分科・細目：英語学

キーワード：英語史

1. 研究開始当初の背景

本研究は、平成 18 年度から平成 20 年度まで採択された科学研究費若手研究（B）（「主語の情報連鎖機能と談話構造に関する研究—歴史英語から見た言語進化—」：18700263

研究代表・柴崎礼士郎）の延長線上に位置する。主語が旧情報を担う場合には通言語的に「代名詞」が用いられる場合が多く、特に人称代名詞は使用率が非常に高い。高い使用頻度が確認される表現は音韻形態的に縮小されることが知られており、事実、標準的な現

代英語では *I would* > *I'd*, *you have* > *you've*, *it is* > *it's* のように縮約型が広く用いられている。ところが、代名詞と(法助)動詞が並置される場合、代名詞が縮約されずに(法助)動詞が縮約される形式は通言語的に異質である。例えば、*je aime* 'I love' > *j'aime* (フランス語)、*ik heb* 'I have' > *ik heb* (オランダ語)等が一般的であり、ドイツ語の方言でも *Ich* > *I* と縮約されている事実がある。更に *naiz* 'I am' (バスク語) や *yar* 'I am' (グルジア語) の下線部分のように、既に動詞活用の一部になっている言語もある。つまり、現代英語の人称詞を伴う縮約形は、通言語的に見て特異な言語現象である。一方、中英語期から初期近代英語期には他言語と類似する縮約形も確認されている (e.g. *it was* > *'was*, *it is* > *'is*)。換言すると、初期近代英語期以降、通言語的に異質な方向へ言語変化を誘う何かが起こったことは明らかである。

申請者が本研究に着手した時点では、国内外を問わず、通言語的視点から現代英語人称詞の特異性に注目している研究者は皆無であった。その意味で研究自体は試験的ではあるものの、言語類型論の地平を英語史から広げるといふ意味では斬新な試みであった。

2. 研究の目的

言語類型論上の分類の一つとして、「主要部標示」(head-marking)と「依存部標示」(dependent-marking)がある。その類型の中で、代名詞主語は音韻形態的に縮約して述部要素へ標示される前者のタイプが一般的とされている。言語事実は「研究開始当初の背景」で述べた通りであり、英語史においても確認可能であった (e.g. *it was* > *'was*, *it is* > *'is*)。しかし、現代英語では形態依存関係が逆転し (e.g. *it is* > *it's*)、代名詞主語と(法助)動詞が並置される場合には(標準的な用法に限定すれば)縮約されるのは(法助)動詞である。

本研究の主目的は、英語史に特徴的な言語変化を引き起こした要因を探ることにあり、中心的な調査の時期は後期近代英語期(18世紀~20世紀初頭)である。英語史研究において、後期近代英語は研究対象として軽視される傾向にあったのは事実である。しかし、本研究が取り組むべき言語変化の要因は後期近代英語という直近の過去の精査である。換言すれば、英語史研究の方法論的在り方を根底から覆す可能性もある。

現代英語の書き言葉が確立・普及して数百年が経過している現在、英語学習者だけではなく英語研究者や言語学者までもが、その表記法に疑問を持たずにいる現実がある。「標準的現代英語では(代名詞)主語が卓立しているため論理的であるが、必ずしも主語を明

示する必要のない日本語は非論理的である」などの解釈も未だ蔓延している。しかし、こうした見解は結果論に過ぎず、英語史に起こった通言語的に特殊な言語変化の連鎖を見逃している。現代英語が世界標準語に成りつつある現実には俄かには否定できないが、英語と言う一言語の歴史に起こった出来事が言語学的に標準であるとは決して言えない。

3. 研究の方法

研究目的達成のために、中英語末期(15世紀頃)から現代英語までの広い範囲を調査対象時期とする。

歴史英語を研究対象とする利点は以下の通りである。

- (1) 英語史には貴重な資料も多く、通時的研究に適している。
- (2) 一方、本研究テーマに関する実証主義的理論研究は僅少である。
- (3) 特に、機能言語学に依拠する後期近代英語研究は稀有である。

初期の言語変化は話し言葉に現れやすいため、本研究では可能な限り口語性の高いテキストを各時代から選ぶ。その際に、市販および無償公開コーパスも併用して網羅的な調査を心がける。つまり、15世紀以降は演劇作品を中心とし、直近数十年は大規模コーパスの会話部分等を中心資料として分析する。

こうした歴史英語研究からの成果も大切であるが、一言語の分析結果だけでは、理論的および分析手順の妥当性を実証しかねる可能性も否定できない。そこで、随時他言語からの関連現象を引き合いに出し、どの時期のどの変化が言語普遍的傾向にあり、どの変化が当該言語に特有の変化であるかを、可能な限り客観的に考察することにも細心の注意を払う。

4. 研究成果

通言語的に異質な形態依存関係を持つに至った経緯として、後期中英語期から初期近代英語期にかけて起こった「大母音推移」

(GVS)を無視することはできない。Jespersen (1909) によって名付けられた大母音推移とは、強勢のある長母音の調音点すなわち舌の高さが一段か二段高くなる現象である。舌の位置が最も高い[i□]と[u□]の場合は、それぞれ二重母音化を引き起こした([i□] > [ii] > [əi] > [ai], [u□] > [u] > [□□] > [a□])。つまり、一人称単数代名詞主語 *I* は二重母音化を被り、他の強勢を持つ語彙に依存することなく生起できるようになった。換言すれば、*I* は主

要部となり、その証拠として *I'm, I've, I'll, etc.* などの表現を生み出すこととなった。高頻度で確認できる *I'm* 表現は、同パラダイムの成員である *you are* や *it is* へも連鎖的に影響を与えて *you're* や *it's* を創出させ、結果的に、英語は通言語的に異質な「代名詞主語の主要部化」をパラダイム全体で完成させるに至る。

5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文] (計 11 件)

- ① SHIBASAKI, R. “What word order fixation brought about in the history of English.” 『地域文化論叢』, 第 14 号, pp. 1-26, 2013. (沖縄国際大学大学院地域文化研究科)
- ② SHIBASAKI, R. “Competing motivations for the ‘head’ in the history of English: The case of personal pronouns.” *Southern Review* 27, pp. 21-36, 2012. (沖縄外国文学会)
- ③ SHIBASAKI, R. “Please tilt me-ward by return of post: On the vicissitude of a marginal pronominal construction in the history of English.” *English Historical Linguistics 2010*, pp. 289-309, 2012. (John Benjamins)
- ④ SHIBASAKI, R. “On the recent emergence of (the) thing is, ... as discourse marker: A case from the history of American English.” *Conference Handbook of JELS29*, pp. 17-20, 2011. (日本英語学会)
- ⑤ 柴崎礼士郎。「否定辞接語とコピュラ接語の変遷について—アメリカ英語史からの事例報告—」, 『ことばと人間』 第 8 号, pp. 1-18, 2011. (「言語と人間」研究会)
- ⑥ 柴崎礼士郎。「述部語要素としての人称詞と間主観的談話機能—2 人称詞「あなた」の通方言的・通言語的考察」, 『言語の間主観性—認知・文化の多様な姿を探る』, pp. 87-118, 2011. (早稲田大学出版部)
- ⑦ SHIBASAKI, R. “From nominalizer to stance marker in the history of Okinawan.” *Japanese/Korean Linguistics* 18, pp. 101-113, 2011. (Stanford: CSLI Publications)
- ⑧ SHIBASAKI, R. “*The Corpus of Historical American English (COHA)*: A new tool for full-fledged studies of Late Modern English (1810s-2000s).” *Southern Review* 25, pp. 11-2, 2010. (沖縄外国文学会)
- ⑨ SHIBASAKI, R. “Frequency as a cause of semantic change: With focus on the second person form *omae* in Japanese.” *Formal Evidence in Grammaticalization Research*, pp. 225-244, 2010. (John Benjamins)
- ⑩ SHIBASAKI, R. “On the transition of transitivity in English.” *Language Change*

and Variation from Old English to Late Modern English, pp. 349-374, 2010. (Peter Lang)

- ⑪ SHIBASAKI, R. “How grammaticalization deals with the orthographic change from ’tis to it’s in Early through Late Modern English.” *The “Grammaticalization” session, The 2010 Seoul International Conference on Linguistics (SICOL-2010)* on CD-ROM, 11 pages, 2010. (Hankookmunhwasa, Korea)

[学会発表] (計 16 件)

- ① SHIBASAKI, R. “Negator vs. copula contractions in the history of American English.” *The 5th International Conference on Late Modern English (LModE-5)*, University of Bergamo, Italy, Aug. 28-30, 2013.
- ② SHIBASAKI, R. “From parenthetical to main clause: The case of the problem is in the history of American English.” *The 21st International Conference on Historical Linguistics (ICHL-21)*, University of Oslo, Norway, Aug. 5-9, 2013.
- ③ 柴崎礼士郎。「[名詞+is 構文] の談話標識化に関する予備的研究—(the) point is, ... を事例として—」, 『沖縄外国文学会第 28 回大会』, 沖縄大学, July 6, 2013.
- ④ 柴崎礼士郎。「19 世紀英語の語法について」, 『高機能インターフェイスを備えたデジタルディケンズレキシコン作成とその活用研究』, 沖縄国際大学, Dec., 21-22, 2012. (懇話発表)
- ⑤ SHIBASAKI, R. “On the emergence of (the) point is, ... as discourse marker in the history of American English.” *The 17th International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL-17)*, University of Zurich, Switzerland, Aug. 20-25, 2012.
- ⑥ SHIBASAKI, R. “Regularity behind apparent lawlessness: Referential shifting of personal pronouns in Japanese and other languages.” *New Reflections on Grammaticalization V (NRG-5)*, University of Edinburgh, July 16-19, 2012.
- ⑦ SHIBASAKI, R. “Discourse marker (the) thing is, ... as a reflection of (inter-) subjectivity: A case from the history of American English.” *The 7th Studies in the History of the English Language conference (SHEL-7)*, University of Indiana at Bloomington, Apr. 26-28, 2012.
- ⑧ SHIBASAKI, R. “On the recent emergence of (the) thing is, ... as discourse marker: A case from the history of American English.” 『日本英語学会第 29 回大会』, Niigata

University, Ikarashi Campus, Nov. 12-13, 2012. (懇議発表)

- ⑨ SHIBASAKI, R. "On the rise and demise of second person forms in Japanese: A diachronic-typological perspective." *The 20th International Conference on Historical Linguistics (ICHL-20)*, National Museum of Ethnology, Japan, July 25-30, 2011.
- ⑩ SHIBASAKI, R. "Negator vs. copula contractions in the history of American English." *ELSJ International Spring Forum 2011*, Shizuoka University, Hamamatsu Campus, Apr. 23-24, 2011.
- ⑪ SHIBASAKI, R. "Please tilt me-ward by return of post: A marginal pronominal construction revisited." *The 16th International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL-16)*, University of Pécs, Hungary, Aug. 23-27, 2010.
- ⑫ SHIBASAKI, R. "From head-marking to dependent-marking in the early English pronominal paradigm: A case of degrammaticalization?" *The 16th International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL-16)*, University of Pécs, Hungary, Aug. 23-27, 2010.
- ⑬ SHIBASAKI, R. "How grammaticalization deals with the orthographic change from 'tis to it's in Early through Late Modern English." *The "Grammaticalization" session, The 2010 Seoul International Conference on Linguistics (SICOL-2010)*, Korea University, Korea, June 23-25, 2010.
- ⑭ 柴崎礼士郎, 「英語人称詞縮約の通時的変遷と通言語的異質性について— 一人称詞を事例として—」, 『近代英語協会第 27 回大会』, 京都大学, May 28, 2010.
- ⑮ SHIBASAKI, R. "Subject cliticization and intersubjectification in English and Japanese: With respect to second person forms." *ELSJ International Spring Forum 2010*, Aoyama Gakuin University, Apr. 24-25, 2010.
- ⑯ SHIBASAKI, R. "The morphosyntactic change from 'tis me to it's me in Early through Late Modern English." *ELSJ International Spring Forum 2010*, Aoyama Gakuin University, Apr. 24-25, 2010.

[図書] (計 5 件)

- ① Irén Hegedűs and Alexandra Fodor (eds.), John Benjamins, *English Historical Linguistics 2010*, 2012, 386pp (総頁), pp. 289-309 (担当頁).
- ② 武黒麻紀子 (編), 早稲田大学出版部, 『言語の間主観性—認知・文化の多様な姿を探る』, 2011, 124pp (総頁), pp. 87-118 (担当頁).

③ William McClure and Marcel den Dikken (eds.), CSLI Publications, *Japanese/Korean Linguistics 18*, 2011, 456p (総頁), pp. 101-113 (担当頁).

④ An Van linden, Jean-Christophe Verstraete and Kristin Davidse (eds.), John Benjamins, *Formal Evidence in Grammaticalization Research*, 2010, 344pp (総頁), pp. 225-244 (担当頁).

⑤ Merja Kytö, Scahill, John and Harumi Tanabe (eds.), Peter Lang, *Language Change and Variation from Old English to Late Modern English*, 2010, 422pp (総頁), pp. 349-374 (担当頁).

6. 研究組織

(1) 研究代表者

柴崎 礼士郎 (SHIBASAKI REIJIROU)
沖縄国際大学・総合文化学部・准教授
研究者番号: 50412854

(2) 研究分担者

なし

(3) 連携研究者

なし